

**NAV atļautas un ir sodāmas šādas darbības:  
The following activities are punishable and NONE of them are allowed:  
DRAUŽIAMOS ir baustīnos šios veiklos:**

1. Alkoholisko dzērienu vai citu apreibinošo vielu lietošana sabiedriskās vietās un atrašanās sabiedriskās vietās tādā reibuma stāvoklī, kas aizskar cilvēka cieņu.  
The use of alcoholic beverages or other intoxicating substances in public places as well as to be in the condition that affirms human dignity.  
Alkoholiņu gerīmu ar kitu svaiģliju medžiagu vartojimas viešose vietose, taip pat apsvaigusio asmens pasirodymas įžeidžiant žmogaus orumą ir dorovę.
2. Mehānisko transportlīdzekļu novietošana stāvēšanai tam neparedzētā vietā.  
Parking vehicles in an unforeseen place.  
Transporto priemonių parkavimas nenumatytose vietose.
3. Iebraukšana kāpu zonā un pludmalē ar mehāniskajiem transportlīdzekļiem.  
Use of motorized vehicles in the dune area and on the beach.  
Motoriņu transporto priemonių naudojimas kopų ar paplūdimių zonose.
4. Mājdzīvnieku izvešana pastaigā peldvietās.  
Walking pets at the beach bathing zone.  
Naminių gyvūnų vedžiojimas paplūdimių maudyklių zonose.
5. Mājdzīvnieku izvešana pastaigā bez pavadas un ekskrementu nesavākšana.  
Walking pets without leash and leaving your pet's excrement.  
Vedžioti naminius gyvūnus be pavadėlio ir palikti savo augintinio ekskrementus.
6. Smēķēšana sabiedriskās vietās – kafējnīcās, restorānos, tuvāk par 10 metriem no namu ieejām, parkos, skvēros, sabiedriskā transporta pieturvietu nojumēs, traucējot citiem.  
Smoking in public places - cafes, restaurants, closer than 10 meters from the entrances, as well as in parks, squares, public transport stops and where it can interfere others.  
Rūkyti viešose vietose – kavinėse, restoranuose, arčiau nei 10 metrų nuo įėjimų, taip pat parkuose, skveruose, viešojo transporto sustojimo vietose kur tai gali trukdyti kitiems.
7. Atkritumu izmešana tam neparedzētā vietā.  
Waste disposal at an casual location.  
Atlieku šalinimas atsitiktinėse vietose.
8. Bērnu (līdz 7 gadu vecumam) atstāšana bez pieaugušo vai personu, jaunāku par 13 gadiem, klātbūtnes.  
Leaving a child (up to 7 years of age) without the presence of an adult or a person younger than 13 years of age.  
Palikti vaikus (iki 7 metų amžiaus) be suaugusiųjų ar jaunesnio nei 13 metų amžiaus asmens priežiūros.
9. Narkotisko vielu lietošana, ieviešana un izplatīšana.  
Use, import and distribution of narcotic substances.  
Narkotiku medžiagu naudojimas, pirkimas ir platinimas.
10. Alkoholisko dzērienu, tabakas izstrādājumu, augu smēķēšanas produktu, elektronisko smēķēšanas ierīču vai to uzpildes tvertnu nodošana nepilngadīgā rīcībā tā, ka šīs vielas kļūvušas nepilngadīgajam brīvi pieejamas lietošanai.  
The transfer of alcoholic beverages, tobacco products, plant-smoke products, electronic smoking equipment or their filling tanks to the minors that these substances have become freely in use by the juvenile.  
Alkoholiņu gerīmu, tabako gaminių, augalinių rūkymo produktų, elektroninio rūkymo įrangos ar jų pildymo bākų perkėlimas nepilnamečiams preinamosie vietose.
11. Operatīvo dienestu (Policija, VUGD, NMPD, Robežsardze, muta u.c.) darbu traucēšana un nepakļaušanās to darbinieku prasībām.  
Disturbance of operational services (Police, rescue service, emergency, border guards, customs, etc.) and non-compliance with their requirements.  
Operatīvinių tarnybų (policijos, gelbėjimo tarnybos, avarijės tarnybos, pasieniečių, muitinės ir kt.) trikdymas ir jų reikalavimų nesilaikymas.
12. Uguns kurināšana sabiedriskajās vietās, izņemot vietas, kur tas ir atļauts.  
Burning fire in the public places, except where permitted.  
Lauzų deginimas viešose vietose, išskyrus atvejus, kai tai leidžiama.
13. Bērnu līdz 16 gadu vecumam atrašanās publiskās vietās naktīs laikā (no 22.00 līdz 06.00) bez vecāku vai viņu aizstājēju pavadības.  
Children up to 16 stay in public places at night (10 p.m to 6 a.m) without the presence of their parents or their alternates.  
Vaikų iki 16 m. buvimas viešosiose vietose nakties metu (nuo 22.00 val. iki 06.00 val.) nedalyvaujant tėvams ar už juos atsakingiems asmenims.
14. Trokšņošana un sabiedriskā miera traucēšana no 23.00 līdz 07.00.  
Making noise and public disturbance from 11 p.m. to 7 a.m.  
Triukšmauti viešose vietose nuo 23.00val. iki 07.00 val.

- > Ievēro zīmes un norādes. Ja nesaproti to nozīmi, lūdz palīdzību tūrisma informācijas centrā, viesnīcā, policijai.  
Observe signs and indications. If you do not understand their meaning, ask for help at the tourist information center, at the hotel or police.  
Laikykites ženklų ir nuorodų. Jei nesuprantate jų reikšmes, kreipkitės į turizmo informacijos centrą, viešbutį ar policiją.
- > Bezpilota lidaparātu (drons) vadīšana – iepazīsties ar LR Ministru kabineta noteikumiem Nr. 737 "Kārtība, kādā veicami bezpilota gaisa kuģu un tādū cita veida lidaparātu lidojumi, kuri nav kvalificējami kā gaisa kuģi".  
Piloting an unmanned aerial vehicle (drone) - get acquainted with the regulations of the Cabinet of Ministers of the Republic of Latvia Nr. 737 "The Procedures for Performing Flights of an Unmanned Aircraft or Movements of Other Such Type of Machine, which are not Classified as Aircraft".  
Valdant bepilotinius orlaivius (dronus) - susipažinti su Latvijos Respublikos ministrų kabineto nuostatais Nr. 737 "Nepilotuojamo orlaivio skrydžiai ir kitos tokios mašinos rūšys, kurios nėra klasifikuojamos kaip orlaiviai".
- > Neatstāj savas mantas bez uzraudzības sabiedriskās vietās, īpaši pludmalē.  
Do not leave your belongings unattended in public places, especially on the beach.  
Nepalikite savo daiktų viešose vietose, ypač paplūdimyje, be priežiūros.
- > Nūdistu pludmale atrodas ārpus pilsētas pludmales un ir apzīmēta ar attiecīgu norādi.  
The Nudist Beach is located outside the city's beach and is marked with the proper indication.  
Nudistų paplūdimys yra už miesto paplūdimio ir yra atitinkamai pažymėtas.
- > Pārbaudiet par ceļošanas dokumentu klātbūtni un derīgumu (pase vai ID, vadītāja apliecība, vīza).  
Make sure that you have validity of travel documents and have them on you (passport or ID, driving license, visa).  
Įsitinkite, kad turite galiojantį kelionės dokumentą (pasą ar asmens tapatybės kortelę, vairuotojo pažymėjimą, viza).

Project co-financed by  
The Interreg V-A Latvia-Lithuania Cross Border Cooperation  
Programme 2014-2020  
[www.latlit.eu](http://www.latlit.eu)



Palangos miesto savivaldybės  
Administracija  
Vytauto g. 112,  
LT-00153 Palanga, Lietuva  
[www.palanga.lt](http://www.palanga.lt)



Klaipėdos apskrives vyriausiasis  
policijos komisariatas  
Kauno g. 6,  
LT-91164 Klaipėda, Lietuva  
[www.klaipeda.policija.lt](http://www.klaipeda.policija.lt)



Liepājas pilsētas  
Pasvaldības policija  
Jelgavas iela 48,  
LV-3401 Liepāja, Latvija  
[www.pp.liepaja.lv](http://www.pp.liepaja.lv)



Latvijas Valsts policijas  
Kurzemes reģiona pārvalde  
Čiekurkaina 1.līnija 1, k-4,  
LV-1026 Rīga, Latvija  
[www.vp.gov.lv](http://www.vp.gov.lv)